

KYOTO NATIONAL MUSEUM
INTERNATIONAL SYMPOSIUM

Dunhuang Forgeries and Recent Silk Roads Research

10 AM-5 PM March 19, 2022 JST

ONLINE ZOOM WEBINAR

English, Japanese, and Chinese
Simultaneous Interpretation



ZOOM 登録
Registration

[https://zoom.us/webinar/register/WN_NmDM_yGq_TeKD-KrijE8DZw](https://zoom.us/join/https://zoom.us/webinar/register/WN_NmDM_yGq_TeKD-KrijE8DZw)

プログラムの詳細は下記をご参照ください。

For a detailed program, please visit:

日本語 https://www.kyohaku.go.jp/jp/event/etc/20220319_sym.html
English https://www.kyohaku.go.jp/eng/oshirase/20220319_sym.html
簡体中文 https://www.kyohaku.go.jp/eng/scn/event/20220319_sym.html
繁體中文 https://www.kyohaku.go.jp/eng/tcn/event/20220319_sym.html
or www.sainsbury-institute.org

主催 京都国立博物館
共催 セインズベリー日本藝術研究所 (SISJAC)
Organized by the Kyoto National Museum
Co-organized by the Sainsbury Institute for the Study of
Japanese Arts and Culture (SISJAC)

二〇二二年三月十九日(土) 十時~十七時

オンライン

敦煌写本研究の現在

京都国立博物館
国際シンポジウム

日本語・英語・中国語
同時通訳

基調講演者 Keynote Speaker



スーザン ウィットフィールド
(魏泓)
イースト・アングリア大学
セインズベリー日本藝術研究所教授
Susan Whitfield
Professor of Silk Road Studies,
Sainsbury Institute for the Study of
Japanese Arts and Culture, University
of East Anglia



高田時雄
京都大学名誉教授
Takata Tokio
Professor Emeritus,
Kyoto University



岩本篤志
立正大学文学部准教授
Iwamoto Atsushi
Associate Professor,
Rissho University

発表者

Presenters



ドラ C.Y. チン (經崇儀)
プリンストン大学 タン東アジア
美術史研究センター 副センター長
Dora C.Y. Ching
Associate Director, Tang Center for
East Asian Art, Princeton University



坂本昭二
龍谷大学世界仏教文化研究セン
ター研究員
Sakamoto Shouji
Researcher, Research Center for
World Buddhist Cultures,
Ryukoku University



カルメン マイナルト(梅開夢)
ルール大学ポーフム教授
ERC BuddhistRoad PIプロジェクト長
Carmen Meiner
Professor for Central Asian Religions,
Ruhr-Universität Bochum
PI of ERC Project BuddhistRoad



定源 (王招国)
上海師範大学哲学系准教授
Dingyuan (Wang Zhaoguo)
Associate Professor, Shanghai
Normal University, Institute for
Dunhuang and Turfan Studies



サンジョット メヘンダレ
カリフォルニア大学バークレー校
唐シルクロード研究センター長
Sanjyot Mehendale
Chair, Tang Center for Silk Road Studies,
University of California, Berkeley



上杉智英
京都国立博物館研究員
Uesugi Tomofusa
Associate Curator,
Kyoto National Museum

国際シンポジウム

敦煌写本研究の現在

シルクロードは近代以前においてユーラシアの東西南北を結んだ高級商品流通のネットワークであり、またそれは政治・経済・宗教といった文化交流の舞台に他ならない。そこで形成された多様性に富むシルクロード文化は現代においても人々を魅了し、世界各国において展示紹介・研究がなされている。

本シンポジウムはそのシルクロードの要所である敦煌近郊の莫高窟より1900年に発見された敦煌写本を討論対象とするものである。敦煌写本は発見以来、イギリス・フランス・日本・ロシアの探検隊により持ち帰られ、その研究には各国の所蔵機関・研究者との連携が不可欠であることは言を俟たない。京都国立博物館も90巻余りを所蔵しており、その一端を担う立場にある。ただし、今から40年前、林屋辰三郎館長より館蔵する敦煌写本の調査を依頼された藤枝晃氏（京都大学名誉教授）によって、その殆どは偽写本であり、また古玩舗を通じて日本に齎された敦煌写本の90%以上は偽写本であるとの見解が示された（「『徳化李氏凡将閣珍蔵』印について」『学叢』7、1985）。これ以降、偽写本問題への関心が高まり、1997年には国際敦煌プロジェクト（IDP）において「二十世紀初期における敦煌写本の偽写本について」がスーザン・ウィットフィールド氏（大英図書館東洋写本部、現 セインズベリー日本藝術研究所教授）をディレクターとして開催された。

それから四半世紀を経た現在、改めてスーザン・ウィットフィールド氏を迎え、各国のシルクロード文化研究の現状を踏まえ、日本国内の敦煌写本が抱える偽写本問題について各国の研究者と協議し、今後の敦煌写本研究の在り方を模索するものである。

International Symposium

Dunhuang Forgeries and Recent Silk Roads Research

In premodern times, the network of trade routes known as the Silk Roads connected disparate parts of Afro-Eurasia facilitating the distribution of luxury goods and the exchange of culture, politics, economics, and religion. The diverse cultures that thrived along the Silk Roads continue to fascinate us today as the subject of research and museum exhibitions around the world.

This symposium focuses on the cache of manuscripts first discovered in the year 1900 in the Library Cave in the Mogao Caves near Dunhuang, a key center along the Silk Roads. Following their discovery, Dunhuang manuscripts were removed by expeditions from Great Britain, France, Japan, and Russia, as well as by Chinese officials, so collaborations among these holding institutions and among scholars in each country is essential for their research today. The Kyoto National Museum houses more than ninety scrolls in its collection, which might suggest a strong presence within this scholarly network.

The Kyoto National Museum's situation is complicated, however, by questions of authenticity. The museum's Dunhuang manuscripts were acquired under its former director Hayashiya Tatsusaburō (1914–1998), who in 1982 asked the eminent Kyoto University professor emeritus Fujieda Akira (1911–1998) to research them. After a comprehensive investigation, Fujieda declared almost all of these scrolls to be forgeries, publishing his findings in a 1985 article in the Kyoto National Museum Bulletin (Gakusō). Not only that, but Fujieda claimed ninety percent of the Dunhuang manuscripts purchased from private dealers in Japan also to be fakes. Thereafter, interest in this issue of Dunhuang forgeries increased. As one example, International Dunhuang Project (IDP) director Susan Whitfield, then in charge of the Central Asian manuscript collection of the British Library, organized a workshop entitled “Forgeries of Dunhuang Manuscripts in the Early Twentieth Century” in 1997 with Fujieda as lead participant, and subsequently edited the conference proceedings, *Dunhuang Manuscript Forgeries*, published by the British Library in 2002.

Now, nearly a quarter century later, we again welcome Susan Whitfield, currently Professor of Silk Road Studies, Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Culture, University of East Anglia, with researchers from Japan and other countries. Symposium participants will discuss and explore the future of Dunhuang manuscript studies based on the current state of Silk Road cultural research around the world and delve deeper into the issue of Dunhuang manuscript forgeries in Japan.

タイムテーブル（日本時間）

10:00-10:05 開会挨拶

松本伸之（京都国立博物館長）

10:05-10:20 趣旨説明

上杉智英（京都国立博物館研究員）

10:20-11:00 シルクロード研究の現状

ドラ C.Y. チン（**經崇儀**）（プリンストン大学 タン東アジア美術史研究センター 副センター長）

カルメン マイナルト（**梅蘭夢**）（ルール大学ポーフォーム教授、ERC BuddhistRoad PIプロジェクト長）

サンジョット メヘンダレ（カリフォルニア大学パークレー校 唐シルクロード研究センター長）

11:00-11:10 休憩

11:10-12:00 基調講演 「本物が偽物か？敦煌写本への再論」

スーザン ウィットフィールド（**魏泓**）（イースト・アングリア大学 セインズベリー日本藝術研究所教授）

12:00-13:00 昼休憩

13:00-14:30 研究発表

上杉智英（京都国立博物館研究員）

坂本昭二（龍谷大学世界仏教文化研究センター研究員）

定源（**王招国**）（上海師範大学哲学系准教授）

14:30-14:40 休憩

14:40-15:40 研究発表

岩本篤志（立正大学文学部准教授）

高田時雄（京都大学名誉教授）

15:40-15:50 休憩

15:50-16:50 討論

赤尾栄慶（京都国立博物館名誉館員）

スーザン ウィットフィールド

研究発表者

16:50-17:00 閉会挨拶 **サイモン ケイナー**（イースト・アングリア大学 セインズベリー日本藝術研究所長）

Schedule (Japan Standard Time)

10:00-10:05 Opening Remarks

Matsumoto Nobuyuki (Director, Kyoto National Museum)

10:05-10:20 Introduction to the Symposium Topic

Uesugi Tomofusa (Associate Curator, Kyoto National Museum)

10:20-11:00 Current State of Silk Roads Research

Dora C.Y. Ching (Associate Director, Tang Center for East Asian Art, Princeton University)

Carmen Melnert (Professor for Central Asian Religions, Ruhr-Universität Bochum, Principal Investigator of ERC project BuddhistRoad)

Sanjtot Mehendale (Chair, Tang Center for Silk Road Studies, University of California, Berkeley)

11:00-11:10 Break

11:10-12:00 Keynote Address “*Genuine or Forged? Refocusing on Dunhuang Manuscripts*”

Susan Whitfield (Professor of Silk Road Studies, Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Culture, University of East Anglia)

12:00-13:00 Lunch

13:00-14:30 Research Presentations

Uesugi Tomofusa (Associate Curator, Kyoto National Museum)

Sakamoto Shouji (Researcher, Research Center for World Buddhist Cultures, Ryukoku University)

Dingyuan (Wang Zhaoguo) (Associate Professor, Shanghai Normal University, Institute for Dunhuang and Turfan Studies)

14:30-14:40 Break

14:40-15:40 Research Presentations

Iwamoto Atsushi (Associate Professor, Risho University)

Takata Toklo (Professor Emeritus, Kyoto University)

15:40-15:50 Break

15:50-16:50 Discussion

Akao Elkel (Curator Emeritus, Kyoto National Museum)

Susan Whitfield

Research Presenters

16:50-17:00 Closing Remarks

Simon Kaner (Director, Sainsbury Institute for the Study of Japanese Arts and Culture, University of East Anglia)